

# O que será a Aposentadoria Nacional ?

【O que será a Aposentadoria Nacional ( *Kokumin Nenkin* ) ?】

É um sistema que entrega a "Aposentadoria Básica ( *Kiso Nenkin* )" em comum para todos. Caso que seja idoso, deficiente ou faleça, pode receber o rendimento básico.

Aqueles de 20 a 59 anos devem se afiliar, sem falha, na Aposentadoria Nacional.

【Forma de se afiliar】

Levando o Cartão de Estrangeiro ( *Gaikokujin Touroku Shou* ), faça o procedimento na Divisão da Previdência Social e Seguro de Saúde ( *Fukushi Hoken Ka* ) do 1º andar da prefeitura.

Os necessários : ① Carimbo registrar ② Cartão de Estrangeiro

【Exemplo do benefício】

Neste caso:	O benefício como este...	Cuidados
Aposentadoria Básica aos Idosos ( <i>Rourei Kiso Nenkin</i> )	A Aposentadoria será subsidiada a partir de 65 anos até falecer.	Será aplicado para aqueles que pagam a taxa da Aposentadoria por 25 anos ou mais a princípio.
Aposentadoria Básica aos Deficientes ( <i>Shougai Kiso Nenkin</i> )	Caso esteja enquadrado na classificação 1 ou 2 de deficiência, será subsidiada a Aposentadoria.	Será aplicado para aqueles que completam o requisito do período do pagamento da taxa da Aposentadoria, classificação da deficiência ou outro.
Aposentadoria Básica para a Família do Falecido ( <i>Izoku Kiso Nenkin</i> )	Caso o afiliado faleça, será subsidiado para a "esposa que tem seu filho(a)" ou "filho(a)".	Será aplicado para aqueles que completam o requisito do período do pagamento da taxa da Aposentadoria ou outro.

【Valor da taxa da Aposentadoria Nacional ( *Kokumin Nenkin* )】

**15.100 yens por mês** : no dado do ano fiscal 2010

\* Dependendo do caso, pode fazer a solicitação do desconto ou dispensação.

【Forma de pagamento】

- Pela fatura enviada pelo Escritório da Aposentadoria, pode pagar na prefeitura, [loja de conveniência](#), correio, etc.
- Pode pagar pela internet (Pay-easy).
- Pode pagar pelo débito automático da conta bancária.  
※ Sepagar de uma vez a taxa anual da Aposentadoria ( *Zennou Seido* ), terá um desconto.

	Dinheiro vivo	Débito automático
Pagamento de 6 meses	Desconto de <b>740 yens</b> ( <b>1.480 yens</b> por ano )	Desconto de <b>1.030 yens</b> ( <b>2.060 yens</b> por ano )
Pagamento de 1 ano	Desconto de <b>3.220 yens</b>	Desconto de <b>3.800 yens</b>

【Quando voltar para o país natal】

Há um Sistema da Entrega do Benefício para o Desligamento ( *Dattai Ichijikin Shikyuu Seido* ) na Aposentadoria Nacional ( *Kokumin Nenkin* ) e Aposentadoria Social ( *Kousei Nenkin* ).

Caso estrangeiro(a) se afilie na Aposentadoria na estadia no Japão e pague a taxa por 6 meses ou mais, se fizer a solicitação dentro de 2 anos após voltar para o país natal, será reembolsada a parte do valor pago.

«Maiores informações» Setor encarregado da Aposentadoria ( *Nenkin Gakari* ) da Divisão da Previdência Social e Seguro de Saúde ( *Fukushi Hoken Ka* ). TEL 551-0112

# 国民年金ってなんだらう？

## 【国民年金とは】

すべての人に共通する「基礎年金」を支給する制度です。老後や障害、死亡といった万一の場合に、所得保障が受けられます。

20～59 歳の方は必ず国民年金に加入しなければなりません。

## 【加入の仕方】

外国人登録証を持って、市役所 1 階福祉保健課で手続きをします。

必要なもの：①登録する印鑑 ②外国人登録証

## 【給付例】 (一部抜粋)

こんなとき	こんな給付が	注意したいこと
老齢基礎年金	65 歳になってから亡くなるまで年金が支給されます。	保険料を納めた機関が原則 25 年以上ある人が対象です。
障害基礎年金	障害等級の 1 級、2 級のいずれかに該当する場合、年金が支給されます。	保険料納付済み期間の条件や障害認定などの要件を満たした人が対象です。
遺族基礎年金	加入者が死亡したとき、その「子のある妻」または「子」に年金が支給されます。	保険料納付済み期間の条件などを満たした人が対象です。

## 【国民年金保険料の金額】

**15,100 円/月** : 平成 22(2010)年度現在

\*減額や免除の申請ができる場合があります。

## 【支払い方法】

- 年金事務所から送られてきた納付書で、市役所やコンビニ、銀行、郵便局などで支払います。
- インターネット（ペイジー）を利用したオンライン納付をする。
- 口座振替を利用して、自動引き落としにする。

※ 「前納制度」といって、一年分をまとめて払うと割引があります。

	現金	口座振替
6 ヶ月分	740 円 (年間で 1,480 円) 割引	1,030 円 (年間で 2,060 円) 割引
1 年度分	3,220 円割引	3,800 円割引

## 【帰国するとき】

国民年金、および厚生年金保険には、脱退一時金支給制度があります。

これは、外国人が日本滞在中に、年金に加入し、保険料を 6 ヶ月以上納めた場合、

帰国後 2 年以内に、所定の手続きに従って請求すれば、脱退一時金が支給される制度です。